



## OLD WORLD TREASURES

### 舊世界中的瑰寶

English Text: Ian Wong // Translation: Joe Lo



**Valle dell'Acate**  
Acate, Sicily, Italy 意大利

Covering an area of 100 hectares, the Valle dell'Acate winery is situated on beautiful Sicilian land marked with sandstone and clay, and produces wines from grapes like Nero d'Avola, Frappato, Insolia, and Grillo. Originally founded by Giuseppe Jacano, it remains a family run company and is directed by Gaetana Jacano, who remains a strong believer in the Sicilian soil. She has taken a more international approach to winemaking than her predecessors, and grows wines like Bidis Chardonnay or Rusciano Syrah, but what is most important is her philosophy of incorporating tradition and innovation.

Gaetana Jacano was born into winemaking, but only began to return her roots after attaining a degree in pharmaceutical science. As winemaker, she is committed to using the local terroir to show the quality of a variety of grapes, especially with eco-sustainable viticulture. The quality is shown by Valle dell'Acate's inclusion in a list by Wine Advocate, then headed by Robert Parker, who noted that the winery boasts an average score of 90 points or higher for its wines.

擁有100公頃土地，Valle dell'Acate酒莊座落於滿佈沙岩與黏土土壤的西西里島上，釀造出Nero d'Avola、Frappato、Insolia和Grillo等酒款。酒莊由Giuseppe Jacano創立，一直以來維持著家族經營的模式，並由Gaetana Jacano主理酒莊事務。對西西里地區的土壤有著絕對信心的她所實行的釀酒方式比起她的前輩更國際化，所種植的品種有Bidis Chardonnay和Rusciano Syrah等，但真正重要的是她所持的釀酒哲學包含著傳統，同時亦非常創新。

Gaetana Jacano是天生的釀酒師，完成了營養科學學位後便擔任酒莊釀酒師。作為釀酒師，她主張帶出土地的terroir獨特性來呈現不同品種的風味，尤其是在使用生態可持續發展的耕作時，它的質素是毋庸置疑的，在Wine Advocate和Robert Parker的評論和所給予的90分也可見一斑。



**Weingut Kessler-Zink**  
**Flonheim, Rheinhessen, Germany** 德國

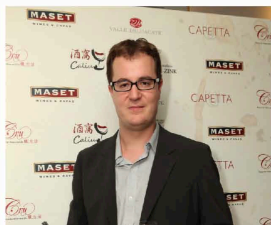
In 1955 Weingut Kessler-Zink was founded over the historic Dohlmühle estate, spread out over 35 hectares on some of the finest soils in Flonheim. They produce a variety of Rieslings of course ranging from Kabinett to Spätlese, to Auslese, as well as Pinot Noir and Dornfelder.

1955年Weingut Kessler-Zink創立了歷史悠久、於Flonheim佔地35公頃的Dohlmühle莊園。他們所釀造的是甜度由Kabinett至Spätlese、以及Auslese的Riesling酒款，亦有釀製Pinot Noir和Dornfelder。

**Capetta**  
**Asti and Moscato d'Asti, Italy** 意大利  
**Piedmont, Italy** 意大利

Capetta was founded in 1953 by Capetta Francesco who started making great sparkling wines to sell across Europe and Italy. After a period of success, he acquired Duchessa Lia in 1995 to produce sparkling and still wines, and Corte del Balbi Soprani in 2002 for wines from the Piedmont. His family run the business now and have focused on bringing these superb products around the world.

Capetta於1953年由Capetta Francesco創立，釀製優秀氣泡酒以售賣到歐洲各地，特別是意大利。經過一陣子的成功後，他在1995年時聯同Duchessa Lia一起，聯手釀造更多葡萄酒，與及來自Piedmont地區的Corte del Balbi Soprani在2002。現在的Capetta由他的家族經營，致力為世界各地釀造更多好酒。



**Maset**  
**Spain** 西班牙

Maset began as Maset del Lleo in 1777, back when they were owned by the Montserrat abbey. The Massana family have been in charge since then, and eight generations have passed. Through the past two hundred years Maset has grown after acquiring wineries from all the main Spanish Designations of Origin (D.O) regions, such as from Priorat, Rioja, and Ribera del Duero.

Maset在1777年源起於Maet del Lleo地區，當時屬Montserrat abbey所擁有，其後由Massana家族接手至今已歷流傳超過第八代。在過去的二百年間，Maset通過收購來自西班牙各地擁有Designation of Origin(D.O)認證地區的酒庄而逐漸壯大，如Priorat、Rioja和Ribera deo Duero等。



Back in November last year, Cru Magazine hosted a public tasting with Callu Ltd. in Central Wine Club. Our readers tried wines from all four of these wineries and we only heard good things back! 🍷

在去年11月的時候，《Cru生活》與Callu Ltd.於中環Central Wine Club舉行了一次公眾品酒會，為讀者帶來了一系列來自上文所介紹四間酒庄的葡萄酒，讀者品嚐過這些酒款後更是好評如潮！🍷